Transmis o.m.
Overmaakt aan de h.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 3e augustus 1979 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen", heeft de 6e september 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 3 août 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant certaines dispositions en matière de statut social des travailleurs indépendants", a donné le 6 septembre 1979 l'avis suivant :

Artikel 2 van het ontwerp strekt ertoe artikel 23, derde lid, van het besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning gemachtigd wordt het bedrag te bepalen dat als vergoeding aan de ambtenaren van het Departement van Financiën kan worden toegekend wegens de prestaties verricht naar aanleiding van het onderzoek naar de bestaansmiddelen dat aan de toekenning van het pensioen van zelfstandige voorafgaat.

Die bepaling houdt een afwijking in van artikel 7 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries. Als afwijking op die algemene regeling zou het aanbeveling verdienen dat de Ministers van Financiën en van het Openbaar Ambt in een of andere vorm bij de totstandkoming van het ontwerp zouden worden betrokken.

Voor het overige en gelet op de onderlinge samenhang tussen de bepalingen van het derde en het vierde lid van genoemd artikel 23, lijkt het aangewezen de nieuwe bepaling als een vijfde lid van dat artikel 23 te redigeren.

+

.../...

Artikel 4 van het ontwerp bevat een nieuwe bepaling die aan artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt toegevoegd. De nieuwe bepaling ware meer leesbaar gesteld als volgt :

"Wanneer de echtgenote krachtens een buitenlandse wetgeving een voordeel geniet als in het eerste lid, 1°, bedoeld waarvan zij niet kan afzien, wordt het pensioen van de man ... (voorts zoals in het ontwerp)".

L'article 2 du projet tend à compléter l'article 23, alinéa 3, de l'arrêté n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants par une disposition habilitant le Roi à fixer le montant qui peut être accordé à titre d'indemnité aux fonctionnaires du Département des Finances en raison des prestations effectuées à l'occasion de l'enquête sur les ressources précédant l'octroi de la pension de travailleur indépendant.

Cette disposition constituant une dérogation à l'article 7 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, il se recommanderait que les Ministres des Finances et de la Fonction publique soient associés, de quelque manière, à l'élaboration du projet.

Pour le surplus et eu égard à la connexité entre les dispositions des alinéas trois et quatre de l'article 23 précité, il semble indiqué de rédiger la nouvelle disposition sous la forme d'un alinéa cinq de cet article.

+

L'article 4 du projet ajoute une disposition nouvelle à l'article 9, § 1er, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants. La nouvelle disposition serait plus claire si elle était rédigée comme suit :

"Lorsque, en vertu d'une législation étrangère, l'épouse jouit d'un avantage visé à l'alinéa 1er, 1°, auquel elle ne peut renoncer, la pension du mari ... (la suite comme dans le projet)".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. COREMANS, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

G. PUTTEMAN, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. PUTTEMAN. G. BAETEMAN.